

[Extract from:

Indigenous peoples' rights, REDD and the draft Low Carbon Development Strategy (Guyana)
A summary report of a workshop held in the Regency Suites, Georgetown, 24–26 June 2009]
Amerindian Peoples Association

Workshop on indigenous peoples' rights, REDD and the draft Low Carbon Development Strategy (Guyana)

June 2009

Public statement of participants

After initial examination of the government's draft LCDS and the draft REDD plans, and following lengthy discussions over three days, we, the undersigned Amerindian leaders, elders and participants in this workshop, sponsored and facilitated by the Amerindian Peoples Association (APA), wish to publicly state the following:

Noting that our lands and territories are being affected by climate change impacts that threaten our lands, livelihoods and way of life, and considering that the greater part of climate change pollution stems from industrialised countries, we call on governments to take major steps to cut industrial emissions of carbon dioxide and other so-called greenhouse gases.

Recognising that the indigenous peoples of Guyana are the historical guardians of the forest, we in principle support proposals that aim to protect the standing forest where these initiatives fully respect and secure our rights and value our traditional knowledge and practices.

In order to ensure that indigenous peoples' concerns, priorities and proposals are fully incorporated in national forest and climate policies and low carbon initiatives, we call on the government and international agencies and donors to ensure that all public consultations meet international standards and good practice principles. In particular, our peoples through their own representative institutions must be given adequate time for collective decision-making and space to reach internal agreements on our responses to the government's plans. We must not be pressured to make early decisions without full understanding of the implications of these policies for our forests, lands and livelihoods.

[Extracto de:

Los derechos de los pueblos indígenas, la REDD y el proyecto de Estrategia de Desarrollo con Bajas Emisiones de Carbono (Guyana): un informe del taller realizado en el Hotel Regency Suites, Georgetown, 24–26 de junio de 2009]
Asociación de Pueblos Amerindios

Taller sobre los derechos de los pueblos indígenas, la REDD y el proyecto de Estrategia de Desarrollo con Bajas Emisiones de Carbono (Guyana)

Junio de 2009

Declaración pública de los participantes

Tras el examen inicial del proyecto de Estrategia de Desarrollo con Bajas Emisiones de Carbono (EDBEC) y los proyectos de planes de REDD del Gobierno, y tras largos debates durante tres días, los abajo firmantes – líderes, ancianos y participantes amerindios del taller patrocinado y facilitado por la Asociación de Pueblos Amerindios (APA)– deseamos hacer público lo siguiente:

Observando que nuestras tierras y territorios se están viendo afectados por los impactos del cambio climático que amenazan a nuestras tierras, nuestros medios de subsistencia y nuestras formas de vida, y teniendo en cuenta que la mayor parte de la contaminación que provoca el cambio climático es generada por países industrializados, hacemos un llamamiento a los Gobiernos para que tomen medidas contundentes que reduzcan las emisiones industriales de dióxido de carbono y otros gases denominados «de efecto invernadero».

Reconociendo que los pueblos indígenas de Guyana son los guardianes históricos del bosque, en principio apoyamos cualquier propuesta que tenga como fin proteger los bosques que quedan en pie cuando dichas propuestas respeten y aseguren plenamente nuestros derechos y valoren nuestros conocimientos y prácticas tradicionales.

Hacemos un llamamiento al Gobierno y a los organismos y donantes internacionales para que se aseguren de que todas las consultas públicas cumplen las normas y las buenas prácticas acordadas internacionalmente, con el fin asegurar que las preocupaciones, prioridades y propuestas de los pueblos indígenas sean plenamente incorporadas a las políticas nacionales sobre los bosques y el clima al igual que a las iniciativas nacionales de bajas emisiones de carbono. En concreto, nuestros pueblos deben contar con el tiempo suficiente para tomar decisiones colectivas con el espacio adecuado para alcanzar acuerdos internos y formular respuestas a los planes del Gobierno a través de nuestras propias

All public consultations must provide our communities with relevant information in the right format and languages, including information on both the possible benefits and the possible adverse impacts of the government's current plans. Issues raised by our leaders and communities must be fairly documented in the consultations, and their concerns and proposals must influence the final documents.

In addition, to ensure that REDD and LCDS policies and initiatives in Guyana fully uphold our rights and deliver equitable benefits for indigenous communities, we hereby recommend that:

- All policies are developed and actions carried out with full recognition of and respect for indigenous peoples' rights in accordance with international norms, including the UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples and related human rights instruments.
- Outstanding land and territorial issues identified in the Amerindian Lands Commission report of 1969 must be dealt with up-front as an integral part of policy design and implementation.
- An independent body comprising indigenous leaders and elders must be established to address and deal with outstanding territorial land claims. Such an entity can be an advisory body to the National Toshihaos Council.
- A moratorium on mining and industrial logging must be put in place in all fragile environments, including watersheds, and river and creek heads in both forest and non-forest areas.
- Large-scale industrial farming and aquaculture on fragile, non-forest land in savannah, mountain and wetland areas must not be promoted.
- Proposed hydro-dam projects must fully respect indigenous peoples' rights in accordance with international law and must meet standards established by the World Commission on Dams (WCD).
- Priority should be given to support for community-based farming and other sustainable development activities in savannah and forest areas.
- Participatory revision of the Amerindian Act of 2006 be carried out as soon as possible to strengthen its provisions so that they are fully consistent with international standards, particularly its provisions dealing with land demarcation, titling and extensions; and the responsibilities of government agencies to uphold our rights, including our right to free, prior and informed consent.

instituciones representativas. No debemos ser presionados para que tomemos decisiones precipitadas sin haber comprendido perfectamente las implicaciones de estas políticas para nuestros bosques, tierras y medios de subsistencia.

Todas las consultas públicas deben proporcionar a nuestras comunidades la información pertinente en el formato y los idiomas correctos, incluida información tanto sobre los posibles beneficios como sobre los posibles impactos adversos de los actuales planes del Gobierno. Las cuestiones planteadas por nuestros líderes y comunidades deben ser justamente documentadas en las consultas, y sus preocupaciones y propuestas deben influir en los documentos finales.

Asimismo, para asegurar que las políticas e iniciativas de REDD y de la EDBEC de Guyana respetan y defienden plenamente nuestros derechos y aportan beneficios equitativos a las comunidades indígenas, por el presente recomendamos que:

- A la hora de desarrollar cualquier política o de tomar cualquier medida se reconozcan y se respeten plenamente los derechos de los pueblos indígenas de acuerdo con las normas internacionales, incluida la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas y los instrumentos de derechos humanos relacionados con ella.
- Los asuntos pendientes relacionados con tierras y territorios que se identificaron en el informe de 1969 de la Comisión Amerindia de Tierras reciban atención desde el comienzo como parte integral del diseño y la aplicación de políticas.
- Se establezca un órgano independiente integrado por líderes y ancianos indígenas para hacer frente y solucionar cualquier reclamación de tierras pendiente. Dicha entidad puede ser un órgano asesor del Consejo Nacional de Toshihaos.
- Se establezca una moratoria sobre la minería y la explotación forestal industrial en todos los entornos frágiles, incluidas las cuencas hidrográficas y los nacimientos de los ríos y los arroyos tanto en zonas forestales como no forestales.
- No se promocióne ni la agricultura ni la acuicultura industrial a gran escala en tierras frágiles no forestales de la sabana, las montañas y los humedales.
- Los proyectos de represas hidroeléctricas propuestos respeten plenamente los derechos de los pueblos indígenas de acuerdo con las leyes internacionales y que cumplan las normas establecidas por la Comisión Mundial de Represas.
- Se dé prioridad al apoyo de la agricultura basada en las comunidades y otras actividades de desarrollo sostenible en la sabana y en zonas forestales.
- Se lleve a cabo una revisión participativa de la Ley Amerindia de 2006 lo antes posible para fortalecer sus

- The Forest Act 2009 and the forthcoming Protected Areas Act must fully respect our rights, including our customary rights to land and resources.
- Our rotational farming must not be classified as ‘deforestation’ nor ‘degradation’ and this sustainable traditional land-use practice must be fully safeguarded in any national LCDS/REDD programme.
- The global community and the Government of Guyana must explicitly recognise indigenous peoples as rights holders not merely stakeholders in all climate change discussions, policies and programmes.
- The historical stewardship role of indigenous peoples in protecting Guyana’s forest on their traditional lands must be recognised and rewarded, including recognition and support for community conserved territories.
- Capacity building at the community and national levels must be carried out.
- Support and legal recognition of existing and future community-based mapping initiatives must be provided, including training of indigenous cartographers and other related technicians.
- Support and respect of indigenous governance and representative institutions at the local, regional, and national levels must be given in order to foster informed inputs to national policy-making on climate change, conservation and development.
- Safeguards must be put in place to ensure that no LCDS or REDD scheme may proceed on our traditional lands (titled and untitled) without our free, prior and informed consent.
- An indigenous peoples working group on REDD and the LCDS be established and recognised by government to assist and support informed and culturally appropriate consultations with Amerindian communities. Indigenous peoples must be able to choose their own representatives to take part in this working group.
- For our part, we commit to working to inform our communities and organisations of key rights, risks and opportunities relating to the LCDS/REDD issue. We aim to do this through the formation of teams involving our own people who are knowledgeable of our land use and way of life and who speak our languages.

disposiciones de manera que sean totalmente coherentes con las normas internacionales, en especial sus disposiciones relativas a la demarcación de la tierra, la adjudicación de títulos de propiedad de la tierra y las extensiones de propiedades, y de manera que los organismos públicos sean responsables de respetar y defender nuestros derechos, incluido el derecho al consentimiento libre, previo e informado.

- La Ley Forestal de 2009 y la próxima Ley de Áreas Protegidas respeten plenamente nuestros derechos, incluidos nuestros derechos consuetudinarios a la tierra y los recursos.
- Nuestra agricultura de rotación no sea clasificada como «deforestación» ni como «degradación» y que este uso sostenible y tradicional de la tierra quede plenamente salvaguardado en cualquier programa nacional de REDD o de la EDBEC.
- La comunidad mundial y el Gobierno de Guyana reconozcan explícitamente a los pueblos indígenas como titulares de derechos y no simplemente como partes interesadas en todos los debates, políticas y programas sobre el cambio climático.
- Se reconozca y se premie la función de custodios que los pueblos indígenas han cumplido históricamente al proteger los bosques de Guyana ubicados en sus tierras tradicionales, por ejemplo reconociendo y prestando apoyo a los territorios conservado por los pueblos indígenas.
- Se lleve a cabo capacitación a nivel local y nacional
- Se apoye y se dé reconocimiento jurídico a las iniciativas de mapeo comunitario existentes y futuras de las comunidades, entre otras cosas formando a cartógrafos indígenas y otros técnicos relacionados con estas iniciativas.
- Se apoye y se respete a las instituciones de gobernanza y de representación indígena a nivel local, regional y nacional, para fomentar su contribución informada a la elaboración de políticas sobre el cambio climático, la conservación y el desarrollo.
- Se apliquen salvaguardias para asegurar que no se ponga en práctica ningún plan de la EDBEC o de REDD en nuestros territorios tradicionales (tanto si tenemos títulos sobre ellos como si no) sin nuestro consentimiento libre, previo e informado.
- Se establezca un grupo de trabajo de pueblos indígenas dedicado a la REDD y la EDBEC reconocido por el Gobierno, para ayudar y prestar apoyo a las consultas informadas y culturalmente apropiadas con comunidades indígenas. Los pueblos indígenas deben tener la capacidad de elegir a sus propios representantes en este grupo de trabajo.
- Por nuestra parte nos comprometemos a informar a nuestras comunidades y organizaciones de los principales derechos, riesgos y oportunidades relacionados con el tema de la EDBEC y la REDD.

- We call on donors and support organisations to provide adequate financial resources to carry out the aforementioned actions, including support for our own information dissemination and capacity-building efforts in our communities.
- We, the participants of this workshop, call on our Toshias and other representatives not to sign or endorse agreements on LCDS/REDD or related issues without the express prior consent of their home communities.

[Signatories' names and signatures are held with the APA]

Pretendemos hacerlo mediante la formación de equipos integrados por miembros de nuestro propio pueblo que conozcan nuestro uso de la tierra y nuestra forma de vida y que hablen nuestras lenguas.

- Pedimos a los donantes y organizaciones de apoyo que proporcionen recursos financieros adecuados para llevar a cabo las acciones mencionadas, por ejemplo apoyando nuestros propios esfuerzos de divulgación de información y de creación de capacidad en nuestras comunidades.
- Nosotros, los participantes de este taller, pedimos a nuestros Toshias y demás representantes que no firmen ni refrenden acuerdos sobre la EDBEC, sobre la REDD o sobre temas relacionados sin el consentimiento expreso previo de sus comunidades de base.

[firmas y nombres archivados con la APA]